

## Crimpzangen-Satz | hydraulisch



### ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

### VERWENDUNGSZWECK

Dieser Werkzeugsatz dient zum Pressen von Pressanschlüssen an Schlauchleitungen von Klima- und Hydraulikanlagen und wird mit einem 7-teiligen Satz Matrizen (Pressformen) geliefert, die folgende Schlauchgrößen abdecken: 6 SRB, 6-8 SRB, 10 SRB, 12 SRB, Nr. 8, Nr. 10, Nr. 12.

### SICHERHEITSHINWEISE

Beim Einsatz von Hydraulikwerkzeugen sollten immer grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen sichergestellt sein, um die Gefahr von Personen- und Sachschäden zu reduzieren.

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für den Einsatz mit Hydraulik-Werkzeugen ausgelegt ist.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.

### ARBEITSSCHUTZ

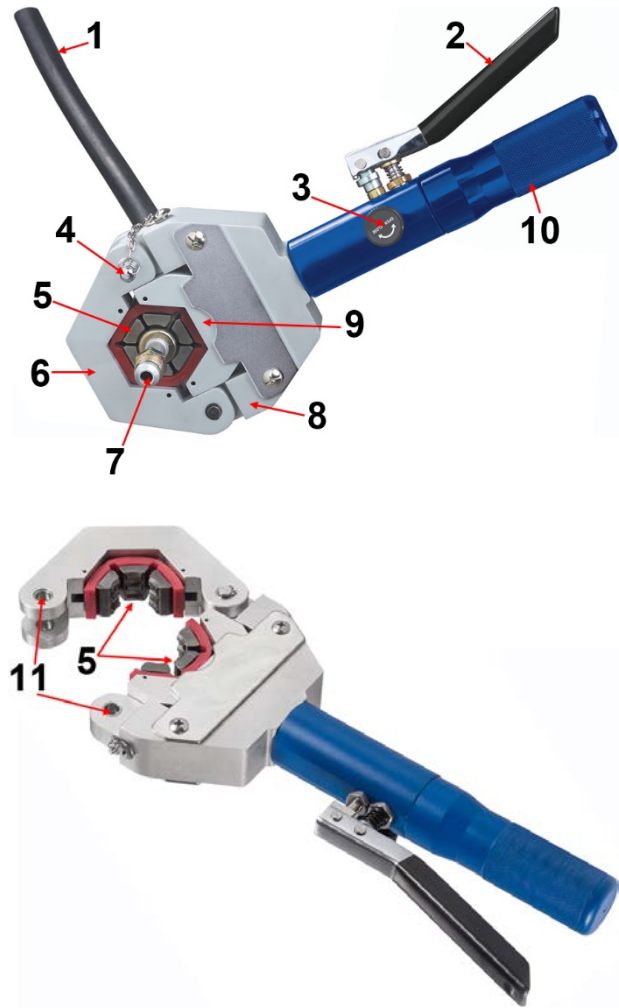
Tragen Sie bei Verwendung dieses Werkzeugs grundsätzlich folgende Schutzausrüstung:

- Schutzbrille
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Arbeitshandschuhe



**KOMPONENTEN**

- 1 Haltegriff
- 2 Pumpenhebel
- 3 Druckablassventil
- 4 Sicherungsbolzen
- 5 Pressform
- 6 Oberer Bügel
- 7 Leitung
- 8 Unterer Bügel
- 9 Kolben
- 10 Hydraulikeinheit
- 11 Bolzenbohrung

**VERWENDUNG**

Setzen Sie den Kolben nicht in Gang, ohne einen Pressanschluss und Schlauch in der Zange zu haben, dies kann zur Beschädigung des Werkzeugs führen. Seien Sie vorsichtig bei Gebrauch des Werkzeugs, achten Sie auf Ihre Hände, vermeiden Sie es die Hände oder Finger einzuklemmen.

1. Öffnen Sie das Druckablassventil (3) um den Kolben (9) vollständig in die zurückgezogene Position zu fahren. Verschließen Sie das Druckablassventil (3) wieder.
2. Entfernen Sie den Sicherungsbolzen (4) aus der Bolzenbohrung (11) und öffnen Sie den oberen Bügel (6). Hinweis: Es kann erforderlich sein, die Hydraulikeinheit nach links zu drehen, um den oberen Bügel zu öffnen.
3. Setzen Sie die geeignete Pressform (5) und den zu pressenden Anschluss und Schlauch ein.
4. Verschließen Sie den oberen Bügel (6) und sichern Sie diesen mit dem Sicherungsbolzen (4). Achten Sie darauf, dass der Sicherungsbolzen in der Bohrung einrastet.
5. Betätigen Sie den Pumpenhebel (2), bis ein starker Widerstand spürbar ist.
6. Öffnen Sie das Druckablassventil (3) und entfernen Sie danach den Sicherungsbolzen (4).
7. Entnehmen Sie den Schlauch und überprüfen Sie zum Schluss die Pressung.

**UMWELTSCHUTZ**

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Crimpzangen-Satz | hydraulisch (BGS: 72093)  
Crimping Pliers Set | hydraulic  
Jeu de pinces à sertir | hydraulique  
Juego de crimpadora | hidráulico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

Certificate No.: M.2020.206.C6200 / HT-51

Test Report No.: MD-TCF-200414-24242

Wermelskirchen, den 01.03.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**

## Crimping Pliers Set | hydraulic



### ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

### INTENDED USE

This tool set is used for pressing press fittings on hose assemblies of air conditioning and hydraulic systems and is supplied with a 7-piece set of dies (press forms) covering the following hose sizes: 6 SRB, 6-8 SRB, 10 SRB, 12 SRB, Nr. 8, Nr. 10, Nr. 12.

### SAFETY INFORMATIONS

When using hydraulic tools, fundamental precautionary measures must always be ensured in order to reduce the risk of personal injury and property damage.

- Keep children and unauthorised persons away from the work area.
- Do not let children play with the tool or its packaging.
- Make sure that the work area is sufficiently illuminated.
- Keep the work area clean, organised, dry and free from other materials.
- Do not allow untrained persons work with this tool set.
- Do not carry out any modifications on the tool.
- Use only accessories that are dimensioned for use with hydraulic tools.
- Store the tool in a dry and safe location out of the reach of children.

### OCCUPATIONAL SAFETY

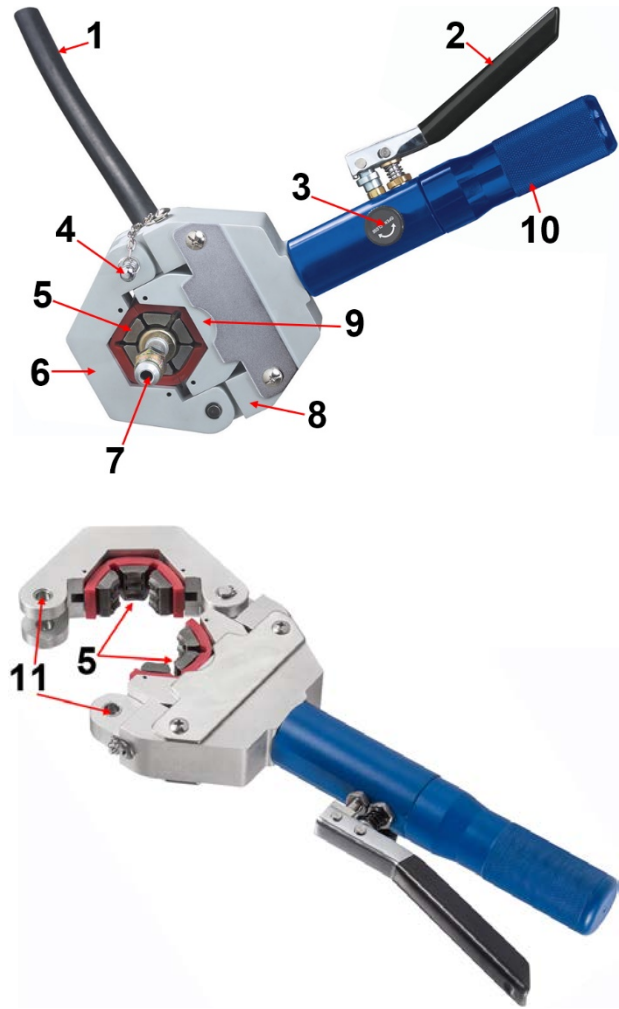
When using this tool, always wear following protective equipment:

- Safety glasses
- Anti-slip safety shoes
- Work gloves



## COMPONENTS

- 1 Handle
- 2 Pump lever
- 3 Pressure release valve
- 4 Securing pin
- 5 Dies
- 6 Upper bracket
- 7 Crimp connection
- 8 Lower bracket
- 9 Piston
- 10 Hydraulic unit
- 11 Bore for securing pin



## OPERATION

Do not operate the plunger without having a crimp fitting and hose in the pliers, this may damage the tool. Be careful when using the tool, watch your hands, avoid getting your hands or fingers caught.

1. Open the pressure release valve (3) to fully retract the piston (9).  
Close the pressure release valve (3) again.
2. Remove the securing pin (4) from the pin hole (11) and open the upper bracket (6).  
Note: It may be necessary to turn the hydraulic unit to the left to open the top bracket.
3. Insert the appropriate die (5) and the fitting and hose to be crimped.
4. Close the upper bracket (6) and secure it with the securing pin (4).  
Make sure that the securing pin engages in the hole.
5. Operate the pump lever (2) until you feel strong resistance and the piston stops.
6. Open the pressure release valve (3) and then remove the securing pin (4).
7. Remove the hose and finally check the crimping result.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.







**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Crimpzangen-Satz | hydraulisch (BGS: 72093)  
Crimping Pliers Set | hydraulic  
Jeu de pinces à sertir | hydraulique  
Juego de crimpadora | hidráulico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

Certificate No.: M.2020.206.C6200 / HT-51

Test Report No.: MD-TCF-200414-24242

Wermelskirchen, den 01.03.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**

## Jeu de pinces à sertir | hydraulique



### ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

### UTILISATION PRÉVUE

Ce jeu d'outils permet de sertir les connecteurs de pression sur les tuyaux de systèmes hydrauliques et de climatisation et comprend un jeu de matrices de 7 pièces (mâchoires de sertissage) couvrant les tailles de tuyaux suivantes : 6 SRB, 6-8 SRB, 10 SRB, 12 SRB, N° 8, N° 10, N° 12.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Des mesures de précaution élémentaires sont indispensables lors de l'utilisation des outils pneumatiques, afin de réduire le risque de dommages personnels et matériels.

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas travailler des personnes non formées avec ce jeu d'outils.
- Ne modifiez pas l'outil.
- Utilisez exclusivement des accessoires adaptés à l'utilisation avec des outils hydrauliques.
- Rangez l'outil en un lieu sec et sécurisé, hors de la portée des enfants.

### PROTECTION AU TRAVAIL

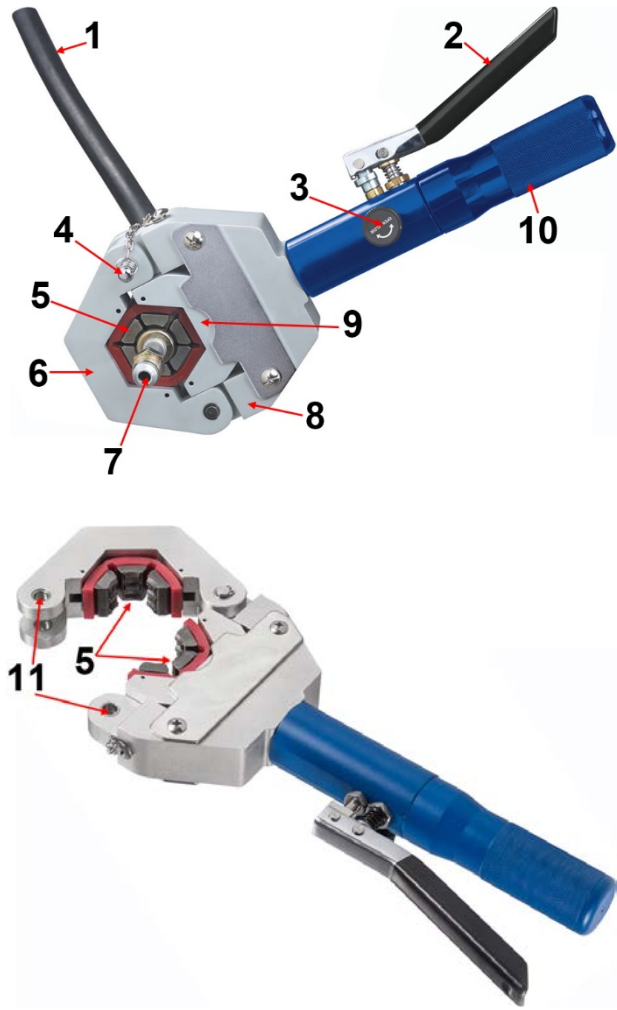
Lorsque vous utilisez cet outil, portez toujours l'équipement de protection suivant :

- Lunettes de protection
- Chaussures de sécurité antidérapantes
- Gants de travail



**COMPOSANTS**

- 1 Poignée de préhension
- 2 Levier de la pompe
- 3 Soupape de surpression
- 4 Goupille de verrouillage
- 5 Mâchoire de sertissage
- 6 Arceau supérieur
- 7 Tuyau
- 8 Arceau inférieur
- 9 Piston
- 10 Unité hydraulique
- 11 Alésage de goupille

**UTILISATION**

N'actionnez pas le piston lorsqu'il n'y a pas un connecteur de pression et un tuyau dans la pince, car cela pourrait endommager l'outil. Soyez prudent lorsque vous utilisez l'outil, faites attention à vos mains, évitez de vous pincer les mains ou les doigts.

1. Ouvrez la soupape de surpression (3) pour retourner complètement le piston (9) à la position rétractée. Refermez la soupape de surpression (3).
2. Retirez la goupille de verrouillage (4) de l'alésage de goupille (11) et ouvrez l'arceau supérieur (6). Remarque : Il peut être nécessaire de tourner l'unité hydraulique vers la gauche pour ouvrir l'arceau supérieur.
3. Insérez la mâchoire de sertissage (5) appropriée, ainsi que le connecteur et le tuyau à sertir.
4. Fermez l'arceau supérieur (6) et verrouillez-le avec la goupille de verrouillage (4). Assurez-vous que la goupille de verrouillage rentre correctement dans l'alésage correspondant.
5. Actionnez le levier de la pompe (2) jusqu'à ce que vous ressentiez une forte résistance.
6. Ouvrez la soupape de surpression (3), puis retirez la goupille de verrouillage (4).
7. Retirez le tuyau et vérifiez le sertissage.

**PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Les emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.







**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Crimpzangen-Satz | hydraulisch (BGS: 72093)  
Crimping Pliers Set | hydraulic  
Jeu de pinces à sertir | hydraulique  
Juego de crimpadora | hidráulico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

Certificate No.: M.2020.206.C6200 / HT-51

Test Report No.: MD-TCF-200414-24242

Wermelskirchen, den 01.03.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**

## Juego de crimpadora | hidráulico



### ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

### USO PREVISTO

Este juego de herramientas sirve para prensar conexiones de tuberías de mangueras de sistemas de aire acondicionado e hidráulicos y se suministra con un juego de 7 piezas de matrices (moldes de prensado) que cubren los siguientes tamaños de mangueras: 6 SRB, 6-8 SRB, 10 SRB, 12 SRB, nº 8, nº 10, nº 12.

### INDICACIONES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan herramientas hidráulicas, siempre se deben tomar precauciones básicas para reducir el riesgo de lesiones personales y daños materiales.

- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- No haga ninguna modificación en la herramienta.
- Utilice únicamente accesorios diseñados para su uso con herramientas hidráulicas.
- Guarda la herramienta en un lugar seco y seguro, fuera del alcance de los niños.

### PROTECCIÓN DEL TRABAJO

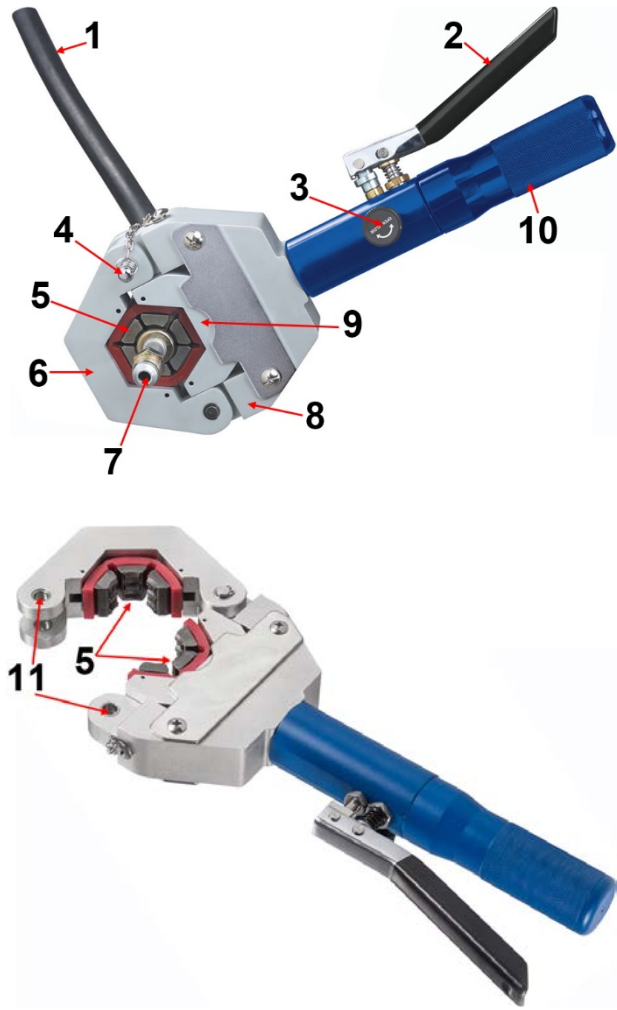
Cuando utilice esta herramienta, póngase siempre el siguiente equipo de protección:

- Gafas de protección
- Zapatos de seguridad antideslizantes
- Guante de trabajo



## COMPONENTES

- 1 Mango
- 2 Palanca de bombeo
- 3 Válvula de drenaje de aire comprimido
- 4 Perno de bloqueo
- 5 Molde de prensa
- 6 Arco superior
- 7 Tubería
- 8 Arco inferior
- 9 Pistón
- 10 Unidad hidráulica
- 11 Orificio de perno



## APLICACIÓN

No ponga en marcha el émbolo sin tener un accesorio de prensado y una manguera en la crimpadora, ya que podría dañar la herramienta. Tenga cuidado al utilizar la herramienta, tenga cuidado con las manos y evite pellizcarse las manos o los dedos.

1. Abra la válvula de descarga de presión (3) para mover el émbolo (9) completamente a la posición retraída. Vuelva a cerrar la válvula de descarga de presión (3).
2. Retire el perno de bloqueo (4) del orificio del perno (11) y abra el arco superior (6). Nota: Puede ser necesario girar la unidad hidráulica hacia la izquierda para abrir el arco superior.
3. Introduzca el molde de prensado adecuado (5) y la conexión y la manguera que va a prensar.
4. Cierre el arco superior (6) y fíjelo con el perno de bloqueo (4). Asegúrese de que el perno de bloqueo encaje en el agujero.
5. Accione la palanca de la bomba (2) hasta sentir una fuerte resistencia.
6. Abra la válvula de descarga de presión (3) y luego retire el perno de bloqueo (4).
7. Retire la manguera y finalmente compruebe el prensado.

## PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Los embalajes deben ser clasificados, llevados a un centro de reciclaje y desechados de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Crimpzangen-Satz | hydraulisch (BGS: 72093)  
Crimping Pliers Set | hydraulic  
Jeu de pinces à sertir | hydraulique  
Juego de crimpadora | hidráulico**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

EN 60204-1:2018

Certificate No.: M.2020.206.C6200 / HT-51

Test Report No.: MD-TCF-200414-24242

Wermelskirchen, den 01.03.2022

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**